

mosaic press

ASIAN LITERATURE IN TRANSLATION

1252 Speers Road, Units 1 & 2
Oakville, Ontario L6L 5N9 Canada
Phone/Fax: (905) 825-2130

4500 Witnmer Industrial Estates
Niagara Falls, New York 14305-1386,
PMB145 USA
Phone/Fax: 1 800 387-8992

info@mosaic-press.com
www.mosaic-press.com

INDIA • KOREA • VIETNAM • CHINA • BENGAL • JAPAN

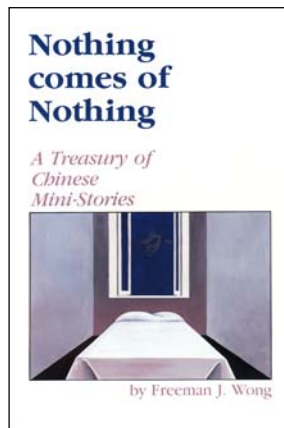
Nothing Comes of Nothing: A Treasury of Chinese Mini-Stories

By Freeman J. Wong

"Be short and sweet! Be quick and funny!" This is what is the heart of the Chinese short, short story.

A collection of 43 satiric stories attacking corruption, bribery, politicians and other aspects of contemporary life in China.

Rights sold to Malaysia



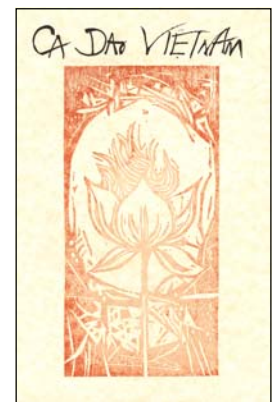
128 pages ISBN 0-88962-450-X PB \$15.00

Ca Dao Vietnam: A Bilingual Anthology of Vietnamese Folk Poetry

Edited, translated &
introduced by John Balaban

"A bilingual collection of ca dao - short lyric poems drawn from Vietnam's oral folk traditions - will be a welcome find for libraries ..."

- American Library Association Booklist



96 pages ISBN 0-88962-117-9 PB \$10.95

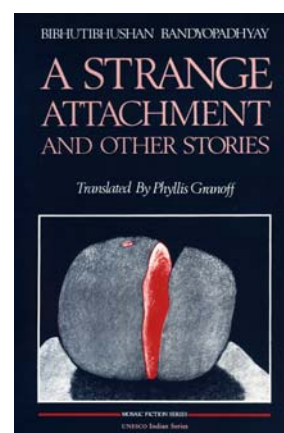
A Strange Attachment & Other Stories

Bibhutibhushan
Bandyopadhyay

Translated from Bengali by
Phyllis Granoff

Since 1950 when Bandyopadhyay died at the age of 56, he had already acquired an international reputation because of his very successful Pather Panchali novel. This volume is his first collection of his short stories in English.

Professor Phyllis Granoff received her Ph.D from Harvard University and is now considered as one of the foremost scholars on India.



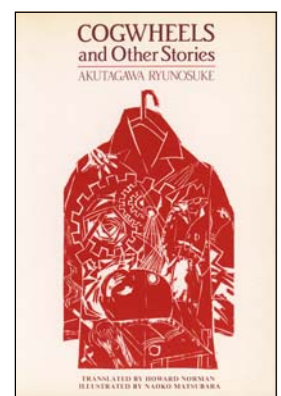
280 pages ISBN 0-88962-222-1 PB \$25.00

NEW EDITION *Cogwheels & Other Stories*

By Akutagawa Ryunosuke
Translated by Howard Norman

From the literary giant of Japan after whom the most coveted literary prize of Japan is named, the Akutagawa Prize, comes this collection of three of his greatest short stories. Shortly after he wrote "Cogwheels" he committed suicide by taking an overdose of sleeping pills. Probably best known for his brilliant story "Rashomon" which was published in 1915, Akutagawa's work is haunting, precise and brilliant. This collection is superb entry point into his work.

With accompanying woodcut by the internationally acclaimed artist Naoko Matsubara.



144 pages ISBN 0-8892-177-2 PB \$16.95

A Great New Writer from Korea

My Sister, Bongsoon

By Kong Ji-young

Translated by Park Jung-eun

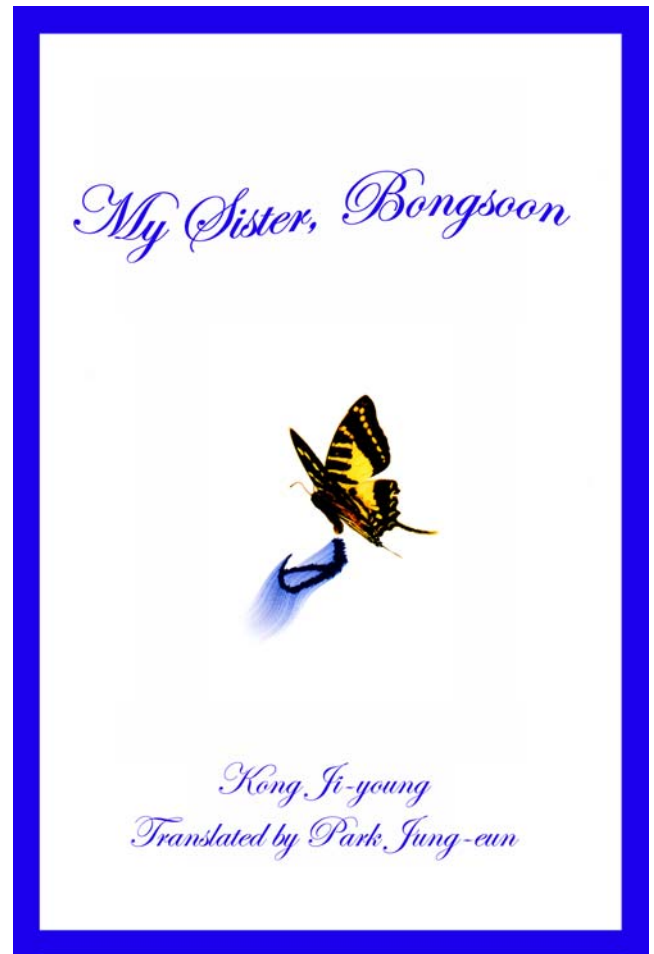
The author of 7 previous novels, Kong Ji-young won the very prestigious 21st Century Literary Award in 2000. She is now one of the most acclaimed contemporary woman writers of Korea. Through her novels which were published in 1990, 1991, 1993, two in 1994, 1997 and *My Sister Bongsoon* which was published in 1998, Kong has become one of the most influential writers appealing to the new generation of Korean women and men. She explores the pain, conflicts and complexities of women searching a place in the new Korea.

My Sister Bongsoon is an autobiographical novel. Through the eyes of Jiang, a precocious five-year old girl, the author relates how Bongsoon, a live-in maid who was uneducated, unloved but innocent and hard-working like most of the maids of those days, views the emerging new world of Korean reality. There is anguish, insight, but also immense pain in this novel.

Kong wrote: " I decided to picture Bongsoon and many other maids like her who existed in the early stages of economic growth and who were simply ignored amid the hectic development of that era....*My Sister Bongsoon* is my personal reflection as a comfortable middle-class person on all those women who we just neglected!"

Kong Ji-young was born in Seoul in 1963 and graduated from the English Department of Yonsei University. She was active in the radical student movement and the labour movement of the 1980s. She published her first short story in 1988 and since then has become one of the most important and acclaimed writers of the new Korea.

Park Jung-eun, the translator, is a lecturer at Sookmyung Women's University where she teaches English and is the translator of three previous books.



A Giant Indian Writer

Fear, Love, Marigolds and More: Stories of Growing Old

by K.C. Das
translated by Phyllis Granoff
from Oriya

A very unique collection of 8 short stories and two essays from one of the most prolific and important writers of India. The stories focus on the experience of aging in all its complexity and peculiarity. The two essays are entitled "Literature and Cultural Identity" and "Being an Indian Write" and were public lectures presented in Australia and in Canada.

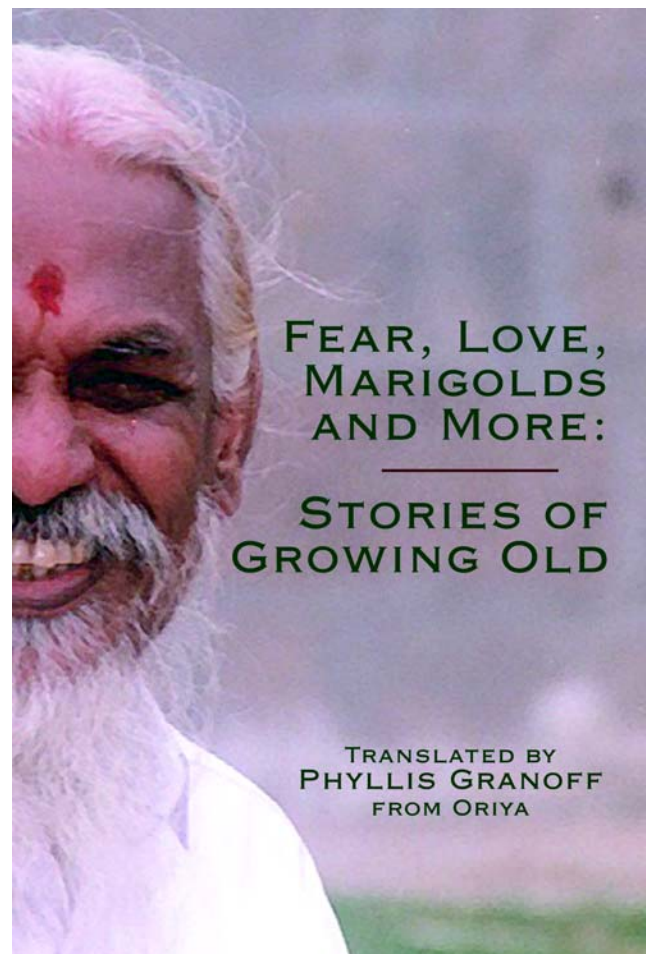
Together, the stories and essays provide an insight and appreciation of one of the most vital writers of contemporary India. This volume follows upon the first collection of stories by K.C. Das, *The Journey: Stories* by K.C. Das, published in 2001 by the University of Michigan Center for South and Southeast Asian Studies.

"The final story in this collection offers us yet another possible response to the inevitability of voracious death, the cow that gobbles up even the flowers offered on a grave. Having started out on a mad quest to live life backwards and do what he never dared do as a youth, Gagan, the protagonist of this story is made to see the absurdity of the gesture. Like Bholanath in "Waves", he tastes the sweetness of renunciation, only to reject it as he leaves the cemetery gate.

There is no single message that ties together these stories, no all-encompassing revelation of the infinite, the absolute. There is only the superb artistry of the creator and the allure of his endless creations, each one of them unique and intrinsically precious."

- Phyllis Granoff, from the Introduction.

Phyllis Granoff holds a Ph.D. from Harvard University and is now recognized as one of the leading scholars on India. She is a prolific author and translator who now teaches at McMaster University.



Chinese Military Theory: Ancient and Modern

Dr. Chen-Ya Tien

A thorough analysis of Chinese military theory from ancient times to the present day, and how it has always reflected Chinese society as a whole.

ISBN: 0-88962-422-4 320 pages \$18.95 PB

ISBN: 0-88962-423-2 300 pages \$29.95 HC

The Clever Adulteress and Other Stories:

A Treasury of Jain Literature

Phyllis Granoff, Editor

Spanning a thousand years of Indian storytelling, this collection of tales were originally composed by Jain monks for the edification and amusement of the faithful. A hidden treasure of world literature!

ISBN: 0-88962-435-6 290 pages \$16.95 PB

From Benares to Beijing: Essays on Buddhism and Chinese Religion

Koichi Shinohara and Gregory Schopen, Editors

This volume brings together thirteen essays by leading scholars covering a wide range of topics in Indian and Chinese culture and religion.

ISBN: 0-88962-443-7 300 pages \$16.95 PB

Monks and Magicians: Religious Biographies in Asia

Phyllis Granoff and Koichi Shinohara, Editors

A seminal collection of essays on the practice and study of ancient Asian religious biography.

ISBN: 0-88962-412-7 300 pages \$16.95 PB

ISBN: 0-88962-413-5 300 pages \$29.95 HC

Other Selves: Autobiography and Biography in Cross-Cultural Perspective

Phyllis Granoff and Koichi Shinohara, Editors

A cultural studies landmark - nine in-depth essays illuminating the often misunderstood Eastern concepts of 'self'.

ISBN: 0-88962-581-6 260 pages \$21.95 PB

Speaking of Monks: Religious Biography in India and China

Phyllis Granoff and Koichi Shinohara, Editors.

Two fascinating essays exploring how monks in medieval India and China wrote about themselves and their fellow monks.

ISBN: 0-88962-544-1 300 pages \$18.95 PB

Treadmill: A Novel

Hiroshi Nakamura

A controversial and heart-wrenching novel, *Treadmill* is the only book about the Japanese-American internment camps of World War II that was written from within such a camp and offers a unique perspective on this often neglected corner of history.

ISBN: 0-88962-595-6 220 pages \$16.95 PB

Contemporary Korean Poetry

translated by Kim Jaihuin

"I have prepared this anthology with the aim of providing the reader with a bird's-eye view of modern Korean poetry, with it's best sampling, from the 1920's to the 1980's...best in the sense that it best represents the varied aspects of Korean poetry. On the whole, the poets represented here can be regarded as major figures standing for the significant trends in shaping modern Korean poetry." - from the Preface

Jaihuin J Kim is one of the foremost translators, editors and poets of Korea. A professor of English Literature at Ajou University, he has translated thousands of poems between English and Korean and has published ten volumes of his own poems. In *Contemporary Korean Poetry* he has managed to convey the richness and variety of Korea's best poetry - a modern classic of comparative literature!

ISBN: 0-88962-561-1 140 pages \$14.95 PB

